



COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

Bruxelles, 18.12.2002
COM(2002) 742 definitivo

RELAZIONE DELLA COMMISSIONE

**Monitoraggio della decisione della Commissione del 29 novembre 1995 relativa ad un
aiuto di Stato che l'Austria intende concedere a favore di Voest-Alpine Erzberg
Gesellschaft mbH**

RELAZIONE DELLA COMMISSIONE

Monitoraggio della decisione della Commissione del 29 novembre 1995 relativa ad un aiuto di Stato che l'Austria intende concedere a favore di Voest-Alpine Erzberg Gesellschaft mbH

1. INTRODUZIONE

La Commissione presenta la propria relazione sul monitoraggio della decisione della Commissione del 29 novembre 1995¹ relativa ad un aiuto di Stato che l'Austria intende concedere a favore di Voest-Alpine Erzberg Gesellschaft mbH ai sensi dell'articolo 3 della suddetta decisione. Essa riguarda gli sviluppi al 30 giugno 2002 sulla base delle informazioni fornite dalle autorità austriache nella loro lettera del 7 novembre 2002.

2. DESCRIZIONE DELL'AIUTO E DELLE CONDIZIONI IMPOSTE

L'aiuto autorizzato ammonta a EUR 19,77 milioni destinati a coprire le perdite di esercizio nel periodo 1995-2002 e ad EUR 9,88 milioni destinati a coprire i costi di chiusura delle miniere in sicurezza e nel rispetto dell'ambiente. Tale aiuto è diretto a consentire la chiusura delle attività mineraria della società gradualmente fino al 2002.

L'autorizzazione dell'aiuto era subordinata *fra l'altro* alle seguenti condizioni:

- i massimali di aiuto annuale e il massimale di produzione indicati nella tabella non dovevano essere superati (**condizione finora osservata**),
- l'importo dell'aiuto al funzionamento non doveva superare la differenza fra i costi di produzione e i ricavi (**condizione finora osservata**),
- il prezzo concordato per il minerale di ferro doveva corrispondere a quello medio di mercato e non doveva essere inferiore a quello del minerale di ferro importato (**condizione finora osservata**).

3. PRODUZIONE E VENDITE

Nel primo semestre del 2002 VAEG ha prodotto 480 000 tonnellate di minerale di ferro con un tenore medio del 33.6% Fe e 487 000 tonnellate di prodotti di bassa qualità che il suo unico cliente *voestalpine AG* (in precedenza Voest Alpine Stahl AG), può utilizzare per il carico di altiforni (*Möllerzusatzmaterial*). Va ricordato che il massimale autorizzato per il 2002 ammonta a 700 000 tonnellate di minerale di ferro.

Il minerale di qualità media è stato venduto a € 10,14 per tonnellata.

Il materiale di bassa qualità (*Möllerzusatzmaterial*) è stato venduto a € 6,03 per tonnellata, fissato sulla base del prezzo di mercato del conglomerato di calce (*Kalkschotter*).

¹ Decisione n. 96/269/CECA (GU L 94 del 16.4.1996, pag. 17)

Il prezzo medio delle forniture di minerale di ferro e materiale di bassa qualità (*Möllerzusatzmaterial*) è di € 8,05 per tonnellata. Includendo i costi di trasporto a *voestalpine/Linz*, il prezzo pattuito era di € 53,50 per tonnellata Fe.

Il prezzo summenzionato per tonnellata Fe per il minerale di ferro è superiore al prezzo comparabile del minerale di ferro importato. Si può quindi concludere che i prezzi concordati nel primo semestre del 2002 non erano più bassi di quanto richiesto all'articolo 2 della decisione della Commissione del 29 novembre 1995.

All'Allegato figura un quadro globale della produzione, dei costi di produzione, delle vendite, dei prezzi e delle perdite subite.

4. PAGAMENTI DELL'AIUTO IN RELAZIONE ALL'AIUTO AUTORIZZATO

(EUR milioni)	Aiuto totale		Aiuto al funzionamento		Aiuto alla chiusura	
	Autorizzato	Versato	Autorizzato	Versato	Autorizzato	Versato
1995-2001*	26.02	21.86	18.31	17.22	7.70	4.64
2002	3.63		1.45		2.18	
Totale	29.65	21.86	19.77	17.22	9.88	4.64

* Per i dettagli sul periodo 1995 - 2001 cfr. relazioni precedenti

Nel primo semestre del 2002 non è stato versato alcun aiuto alla società

5. EVOLUZIONE DELLA MANODOPERA

Il piano per la riduzione della manodopera è il seguente:

Manodopera	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Produzione	280	276	273	273	254	242	210	181
Operazioni di chiusura	6	10	13	13	20	20	31	34
Totale	286	286	286	286	274	262	241	215

Allontanandosi dal piano originale la manodopera totale è stata ridotta a 174 unità al 30 giugno 2002. La riduzione della manodopera è quindi in anticipo sul piano.

ALLEGATO

Raffronto di costi di produzione e ricavi

	Minerale di ferro		Prodotto di bassa qualità		Chiusura e sicurezza	Totale	
Produzione (tonnellate)	480 000		487 000			967 000	
Costi	(EUR migliaia)	(EUR/tonnellate)	(EUR migliaia)	(EUR/tonnellate)	(EUR migliaia)	(EUR migliaia)	(EUR/tonnellate)
Produzione	603	1.26	745	1.53	317	1 348	1.39
Estrazione	1 741	3.63	745	1.53		2 486	2.57
Lavorazione	2 270	4.73	531	1.09		2 801	2.90
Controllo di qualità	273	0.57	146	0.30		419	0.43
Trasporto	195	0.41	239	0.49		434	0.45
Spese generali	500	1.04	531	1.09		1 031	1.07
Costi connessi alle parti esaurite della miniera	156	0.33				156	0.16
Chiusura (misure tecniche e sociali)						317	317
Costo totale delle vendite	5 738	11.97	2 937	6.03	317	8 992	9.30
Ricavi:	Minerale di ferro		Prodotto di bassa qualità			Totale	
Vendite (tonnellate)	480 000		487 000			967 000	
Vendite (valore)	4 867	10.14	2 937	6.03		7 804	8.07
Detrazione per differenza nella qualità	-23					-23	
Totale	4 844	10.09	2 937	6.03		7 781	8.05

Differenza

Risultato di esercizio	-984				-317	-1 211	
------------------------	------	--	--	--	------	--------	--

Aiuto

--	--	--	--	--	--	--	--